

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский государственный педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра английской филологии и сопоставительного языкознания

**Словообразовательные модели неологизмов
современного английского и русского языков**

Выпускная квалификационная работа

Исполнитель:
Кухта Марина Михайловна
студентка 405 группы

подпись

Квалификационная работа
допущена к защите:

Руководитель ОПОП
44.03.01 – Педагогическое образование
Профиль: иностранный язык (английский)

« ____ » _____ 2016 г

Зав. кафедрой

« ____ » _____ 2016 г

Екатеринбург 2016

Содержание

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ НЕОЛОГИЗМОВ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ	6
1.1 Определение понятия неологизм в речи.....	6
1.2 Факторы, влияющие на появление неологизмов в современном английском языке.....	11
Выводы по Главе 1	16
ГЛАВА 2. ОБРАЗОВАНИЕ НЕОЛОГИЗМОВ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКЕ	17
2.1 Виды словообразования в современном английском языке.....	17
2.2 Классификация неологизмов В.В. Заботкиной.....	23
2.3 Словообразовательные модели Луи Гилберта.....	27
2.5 Способы образования неологизмов в русском языке	32
Выводы по главе 2.....	36
ГЛАВА 3. АНАЛИЗ НЕОЛОГИЗМОВ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ.....	36
ГЛАВА 3. АНАЛИЗ НЕОЛОГИЗМОВ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ.....	37
3.1 Неологизмы в английском языке.....	37
3.2 Неологизмы в русском языке.....	42
Выводы по Главе 3	49
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	51
Список использованной литературы.....	52

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность данного исследования обусловлена в первую очередь необходимостью изучения новой лексики как средства отражения изменений, происходящих в современной лингвокультуре, под влиянием таких социально-значимых процессов как, компьютеризация, информатизация, глобализация. Значительный интерес к проблеме неологии предопределен важной ролью неологизмов как показателем развития языка, которое напрямую отражает приспособление языка к условиям его функционирования под влиянием различных внешних факторов. Учитывая тот факт, что большинство номинативных стимулов поставляют социальная, политическая, научно-техническая, культурная сферы деятельности человека, на современном этапе развития науки о языке все очевиднее становится необходимость комплексного изучения языковых и социокультурных процессов в их функциональном взаимодействии. Целесообразность подобного подхода становится еще более очевидной в связи с глобализацией культуры, которая понимается как ускорение интеграции наций в мировую систему, что сопровождается глобальной информатизацией мирового сообщества.

Объектом настоящего исследования послужили неологизмы английского и русского языка.

Предметом исследования являются способы образования неологизмов и словообразовательные модели языковых единиц в сфере СМИ.

Цель исследования заключается в том, чтобы выявить основные модели словообразования неологизмов в современном английском и русском языке и установить их способы образования.

В соответствии с вышеизложенной целью в нашей выпускной квалификационной работе были представлены следующие **задачи**:

- 1) установить понятие неологизма и рассмотреть его с различных точек зрения;
- 2) исследовать факторы, влияющие на появление неологизмов в английском языке;
- 3) рассмотреть основные способы образования неологизмов в современном русском и английском языках;
- 4) изучить теоретические основы словообразовательных моделей современного английского языка;
- 5) проанализировать неологизмы английского и русского языков на основе материалов общественно-политических текстов и англоязычных СМИ.

Для решения поставленных задач в нашем исследовании использовались следующие **методы**:

- 1) описательный: (приемы наблюдения, обобщения, выделения закономерностей, имеющих в языке).
- 2) анализ словарных дефиниций;
- 3) словообразовательный анализ.

Материалом для исследования послужили 60 неологизмов в современном английском и русском языках, которые мы взяли из различных англоязычных интернет-ресурсов и СМИ.

Практическая ценность работы формируется тем, что выводы, зафиксированные в ходе исследования, а также иллюстративный материал могут быть использованы в проведении дальнейших научных исследований в области неологии. Материалы данной работы, также могут найти применение при написании учебных пособий по лексикологии современного английского языка, спецкурсах по английской неологии современного английского языка в различных образовательных заведениях (вузах, центрах по обучению иностранным языкам, на курсах и т.п.).

Теоретический вклад в работу основывается на том, что в мы рассматриваем проблемы, связанные с появлением новых слов в английском

и русском языках, что помогает расширить современное представление о неологизмах и неологии в целом.

Материалом для **теоретической базы** послужили научные труды таких ученых, как А.В. Кунин, В.В. Виноградов, Н.Н. Амосова, Л. Гилберт, А.И. Смирницкий, И.В. Арнольд, А.О. Иванова, Е.Д. Поливанова, Э.И. Халатникова, П.М. Каращук, В.Г. Гак и др.

Структура работы: данное исследование состоит из двух основных глав. Первая и вторая глава – теоретические, содержат информацию о неологизмах, факторах, влияющих на их появление, их способах образования, выявлении словообразовательных моделей неологизмов. Третья глава – практическая состоит из анализа языковых единиц, словарных дефиниций английского и русского языка. При анализе мы определяли способ образования данного неологизма и выделяли словообразовательную модель. Также в работе имеются выводы по главам, содержание, заключение и список использованной литературы.

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ НЕОЛОГИЗМОВ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

1.1 Определение понятия неологизм в речи

Прежде всего, начать исследование необходимо с установления самого понятия «неологизм». Неологизм – это (от греч. *neos* – новый + *logos* – слово, понятие) – слово или оборот речи, созданные для обозначения нового предмета или выражения нового понятия. Как правило неологизмом называют слово или понятие, которое еще не вошло в широкое употребление. Слово перестает быть неологизмом, как только выходит из узкого круга употребления и становится широко распространенным в речи говорящих. Выдающееся количество неологизмов не только советской эпохи, но за последние столетия довольно стремительно перешли уже в ряд устаревших слов [Арнольд, 1990, с. 30].

Совершенно необходимо отличать неологизмы от окказиональных слов (окказионализмов). «Окказиональные слова – слова, образованные в какой-либо определённый временной момент, применительно к какому-либо специальному случаю, как одна из разновидностей неологизмов (в лингвистике)» [Ефремова, 2000, с. 418].

Другими словами, окказионализм можно именовать стилистическим неологизмом (индивидуально–стилистический). Неологизм, созданный автором предоставленного литературного произведения с определенной стилистической целью и, как правило не получающий широкого распространения, то есть – не входящий в словарный состав языка [Солнцев, 1971, с. 190].

Также, рассмотрим определение исследуемого понятия, предложенное А.Н. Чудиновым. Он считает, что «Неологизм – введение в язык новых слов, подчас прививающихся в языке и входящих во всеобщее употребление, а

нередко и совершенно бесполезных; это слова, которые являются абсолютно новыми лексическими единицами для каждого исторического периода. Данные слова еще не успели войти в активный словарный запас, поэтому могут быть не понятны» [Чудинов, 1910, с. 324].

Само понятие «неологизм» приспосабливается к созданному заново на основе известных материалов данного языка, в абсолютном соответствии с установленными в языке моделями словообразования слов или словосочетаний, которое обозначает новое ранее неизвестное, несуществующие определение, предмет, отрасль науки, род занятий или профессию. К примеру:

- *Freelancer – a person who works as a writer, designer, performer, or like selling work or services by the hour, day, job, rather than working on a regular salary basis for one employer* [www.Businessdictionary.com].
- *Workaholic – a person who works a lot of the time and finds it difficult not to work*[www.dictionary.cambridge.org].

Собственно к неологизмам, а именно, к вновь созданным синонимам, уже имеющимся в языке словам, для обозначения уже известного понятия, содействующие семантические и стилистические оттенки слова, которые применяются к его основному значению, а так же к словам в новом значении. Например, недавно образовавшееся слово:

- *Oxbridge – the universalities of Oxford and Cambridge, considered as a unit separate from other universities in Britain* [www.macmillandictionary.com].

Приведенный пример является синонимом слова *academia*, тем не менее имеет иной семантический оттенок. К тому же, необходимо отметить некоторую неоднородность состава этих лексических новообразований по причинам своего появления, по своей устойчивости в языке, по частоте употребления, по дальнейшему развитию, когда одни из них твердо

устанавливаются в языковой системе, а другие являются менее устойчивыми и могут выйти из употребления через определенный промежуток времени.

Очевидно, главной причиной происхождения неологизмов является социальный и научно-технический прогресс: появление различных социально-экономических реалий, инноваций в сфере науки и техники, целедостижения значительных результатов в области культуры. Непосредственно явной особенностью неологизма является абсолютная новизна слова или понятия для значительной группы носителей языка. Как ранее было уже отмечено, выражение является неологизмом довольно недлительное время. С тех самых пор как слово начинает стремительно вливаться в активный словарный запас говорящих, оно сразу же теряет свою особенность новизны и становится общеупотребительным. На сегодняшний день, такие слова советской эпохи, как например *индустриализация*, *программирование*, *диссидент*, *аэродром* и т.д. более не считаются неологизмами. Приведенные в пример слова являлись новыми и обозначали понятия, которые только входили в повседневную жизнь граждан, но однозначно для своей исторической эпохи, для конкретного периода развития общества. На текущий момент больше не воспринимаются носителями языка как нововведения, их значения весьма распространены и широко употребляемые.

Из сказанного выше следует вывод, что определение неологизма стремительно изменяющаяся единица языка и понятие ее относительно: неологизмом слово остается до тех пор, пока говорящие ощущают в нем новизну.

Неотъемлемой частью в рамках текущего исследования является также вопрос о том, как именно образуется новое слово. Отмечено, что в акте первичной номинации какого-либо предмета или явления непосредственно принимает участие определенный индивидуум. В структуре акта номинации в качестве отправного пункта оказывается сложное переплетение намерений говорящего и его личных смыслов, то есть индивидуальное смысловое

задание говорящего. Рассмотрим следующий подход, выделенный А.И. Смирницким к определению номинации слова:

Человек создающий новое слово (originator) стремится к индивидуализации и оригинальности. Затем слово проходит несколько стадий социализации (принятие его в обществе) и лексикализации (закрепление в языковой системе). Слово воспринимается посредниками (purveyors), которые распространяют его среди масс. Это, как правило, преподаватели университетов, школьные учителя, репортеры, работники средств массовой информации. Слово фиксируется в периодической печати. Очередная стадия социализации – принятие слова широкими массами носителей языка. Далее идет процесс лексикализации, а затем – приобретение навыков адекватного употребления нового слова, то есть приобретение коммуникативно-прагматической компетенции носителями языка.

Условно “цепочку неологизации” объекта действительности можно представить следующим образом:

- I. Человек создающий новое слово(originator)
- II. Социализация слова(принятие его в обществе)
- III. Лексикализация слова(закрепление его в языковой системе)

Процессы социализации слова и его лексикализации происходят через взаимодействие посредников (учителей, репортеров, актеров, через средства массовой информации.) [Смирницкий, 1956, с. 214].

Английский язык, как и все остальные языки, находится в динамике и подвергается стремительному изменению. Самым гибким и подвижным слоем языка определенно является лексика. Лексика больше всего подчиняется многочисленным изменениям в научной, культурной, общественной и прочих сферах жизни говорящего социума, так как именно язык и слово, в частности является прямым отражением жизни языковой группы, народа. К тому же, стремительно развивающийся интерес

современной лингвистики к подходам словообразования истолковывается тем, что слово обозначается центральной единицей языка.

Сами по себе свойства слова как единицы лексики взаимосвязаны со свойствами других языковых элементов. Именно это конкретное взаимодействие и является основой функционирования языковой системы в целом.

Таким образом, занимаясь переводами текстов с неологизмами профессионалы сталкиваются с многочисленными трудностями. Подобные проблемы однозначно затрагивают и теорию перевода, и литературоведение. Колоссальное количество слов, которые для представителей культуры 19 века являлись неологизмами, на сегодняшний день кажутся современным носителям языка повседневными словами. Также огромное количество слов превратилось в архаизмы и постепенно начали вымирать и исчезать из речи говорящих. Тем не менее, в момент написания произведения каждый неологизм был представлен автором с конкретными целями, для того чтобы содействовать в создании более точного восприятия информации читателями и воспроизвести речь, мысли, подчеркнуть выразительность сказанного.

Основная же трудность при переводе неологизмов – это уяснение значения нового слова. Сам перевод неологизма, решается путем использования способов, приведенных ниже, в соответствии с тем к какому типу слов принадлежит данный неологизм [Арбекова, 1977, с. 178].

Довольно часто новые слова отсутствуют в англо-русском словаре, в этом случае можно попробовать найти его в англо-английском толковом словаре.

В современных, широко известных словарях, например “Longman exams dictionary” есть разделы «Новые слова» (*New Words Section*). В словарях самых последних изданий, более вероятно найти интересующее слово, поэтому рекомендуется пользоваться ими. Большое количество неологизмов можно найти в словарях или разделах, посвященных сленгу. Однако, ни один словарь, по вполне радикальным причинам не может

отразить в своей базе все нововведённые слова, как минимум, потому что лексикографы воздерживаются включать в словари «окказиональные» неологизмы. Окказионализмы в большинстве случаев оказываются «непрактичными» – быстро появляются и быстро исчезают в речи.

Следующая проблема – это найти значение неологизма, для начала, необходимо установить значение в котором выступает в оригинале данная единица. Большая часть языковых единиц многозначна, но в контексте мы употребляем любое слово, обычно в одном из значений.

1.2 Факторы, влияющие на появление неологизмов в современном английском языке

Особый интерес представляют условия, при которых протекает процесс создания неологизмов, экстралингвистические и внутрилингвистические причины, обуславливающие словообразовательный процесс. Внешние (социальные) и внутренние (языковые) факторы в сумме определяют развитие языка в целом и его отдельных уровней. Для того чтобы выявить все особенности развития языка в данную эпоху, с точки зрения Л.П. Крысина, «...необходимо учитывать действие как внутренних, собственно языковых, так и внешних, в частности социальных, факторов; в их взаимодействии и кроются истинные причины языковой эволюции» [Крысин, 1972, с.75]. Данной позиции придерживается и Ф.П. Филин: «Природа языковых изменений оказывается двойственной. С одной стороны, язык развивается согласно своим внутренним законам, заложенным в нем возможностям изменяться в том или ином направлении. С другой стороны, не все возможные изменения реализуются. Та или иная их реализация предопределяется общественными факторами, связанными с функциями языка в обществе» [Филин, 1966, с.39].

На сегодняшний день наметилась тенденция перехода от статики – как построены готовые слова – к динамике – как их можно образовывать, какие для этого имеются предпосылки. Изучение всех факторов, оказывающих влияние и обуславливающих процесс создания слова, позволит не только ответить на вопрос, как делаются неологизмы, но и прогнозировать сам процесс создания слов в будущем.

По этому поводу М.Д. Степанова пишет: «Естественно, что экстралингвистические условия в первую очередь вызывают к жизни то или иное слово. Эти условия влияют не только на сам факт появления слова, но и на выбор способа обозначения денотата: заимствования, изменения значения имеющегося в языке слова, словообразования. Что же касается собственно лингвистической предсказуемости словообразовательных потенций языка, то они определяются наличием моделей, их продуктивностью (активностью), закономерностями их заполнения, т.е. их внутренней валентностью» [Степанова, 1972, с.12]. Таким образом, выходит, что образование новых слов происходит именно согласно данным, а не другим закономерностям. Внешние факторы, определяющие необходимость развития словарного состава – это состояние общества, содержание общественного сознания, уровень общественных потребностей, появление новых социально–экономических реалий, открытия в области науки и техники, достижения в сфере культуры. Главным мотивом порождения новых слов выступает принцип удовлетворения социальной потребности в именовании всего нового и в его осмыслении. «Если рассматривать внешние условия как импульс появления новых слов в языке, то роль их огромна» [Серебренников, 1977, с.155].

В.В. Виноградов считает, что «причины появления новых слов и новых значений старых слов по большей части заключаются в изменениях общественной жизни, в развитии производства и других областей человеческой деятельности, а также в развитии мышления» [Виноградов,

1953, с.193]. Дж. Лайонз также признает социальные факторы наиболее важными причинами языкового изменения [Лайонз, 1981: 57].

Содержание общественного сознания определяется, в свою очередь, самой изменившейся действительностью, прежде всего социальной. Например, семантические изменения зависят от многих условий, однако одним из основных источников и причин смыслового изменения слов является социальная действительность, которая и предопределяет эти изменения [Будагов, 1996, с.275].

Так, массовое распространение персональных компьютеров и создание сети Интернет вызвало к жизни множество семантических неологизмов, актуальных в современную эпоху, среди них такие слова, как *bridge* «мост» – «программное и аппаратное обеспечение для связи однородных сетей между собой», *cache* «тайник, тайный склад» – «кэш, программа, уменьшающая количество обращений к диску и тем самым увеличивающая скорость работы прикладных программ», *chat* «болтать; беседовать» – «общаться в чате по Интернету», *cookie* «печенье» – «небольшой кусок текстовой информации, которую сервер передает браузеру»

Многие лингвисты по-разному смотрят на причины семантических изменений. Так, Е. Курилович считает, что внешние (экстралингвистические причины) не должны быть объектом лингвистической науки в подлинном смысле этого слова [Курилович, 1965, с.404].

И.А. Стернин высказывает другую точку зрения: «Лексическое значение слова представляет собой разновидность знания о мире. Именно поэтому оно оказывается в тесной зависимости от свойств и признаков предметов окружающей действительности. Значение слова изначально существует для фиксации знаний людей, полученных в процессе познания окружающей действительности» [Стернин, 1985, с.28].

Наглядно, факторы, влияющие на семантические передвижения и изменения, сложны и многообразны. Сдвиги в значениях слов, развитие у слов новых значений, будучи обусловленными изменениями в объективной

действительности (обусловленность конкретными потребностями, условиями и уровнем общественной практики человека), вместе с тем не могут происходить в языке независимо от уже существующих в нем семантических отношений. Исследование внутриязыковых факторов семантических изменений, происходящих в языке, нельзя, однако, произвести, не установив того, чем вообще могут быть вызваны эти изменения, т.е. без учета и внешних по отношению к системе языка факторов

Справедливо замечание А.А. Уфимцевой о том, что «...лексика, как непосредственно связанная с историей, культурой, наукой, общественно-экономическим развитием народа, находится в тесных связях с внелингвистическими фактами...» [Уфимцева, 1962, с.17]. Лексическая система демонстрирует способность к непосредственному отражению неязыковых явлений и фактов. Образование новых слов обусловлено потребностями текущего дня, потребностями общества. Например, уотергейтский скандал привел к возникновению целого ряда лексических неологизмов со вторым компонентом *-gate*, обозначающих любой политический скандал, связанный с коррупционной деятельностью отдельных политических фигур и государственных служащих: *Cartergaten*, *Westlandgaten*.

Что касается собственно лингвистических факторов, то они определяются в первую очередь наличием заложенных в самом устройстве языка огромных потенциальных возможностей обновления языковых средств. «Внутренние закономерности развития словарного состава, свойственные данному народному, национальному языку, обнаруживаются как в общих типах семантических изменений слов, в принципах использования прежних слов для выражения новых понятий путем переносного употребления, путем расширения или видоизменения значений существующих слов, так и в закономерных связях разных лексических разрядов или групп слов, а также в исторически развивающихся и

меняющихся способах формирования новых слов из словообразовательных элементов данного языка» [Виноградов, 1953, с.193].

Необходимо отметить, что сложившаяся в языке лексическая система сама начинает накладывать известные ограничения на творческую деятельность людей, создающих новые слова. Как следствие, номинация становится зависимой от сложившейся лексической системы.

Таким образом, для лексической системы характерна двусторонность: с одной стороны, она обнаруживает непосредственную связь с окружающей действительностью, с другой – подчиняется общеязыковым законам словообразования. Внешние, социальные факторы требуют от лексического состава языка постоянного обогащения, а внутренние, языковые факторы определяют конкретные формы этого обогащения. Процессы реальной действительности, социально значимые события, требуя новых наименований, активизируют определенные звенья словообразовательной системы языка. В целом же, «принятие обществом одних неологизмов и, напротив, неприятие других – это явление, зависящее от многих факторов, но, по-видимому, прежде всего от того, насколько соответствует данное производное поставленным перед ним целям номинации».

Выводы по главе 1

На основании вышеизложенного в данной главе, следует вывод, что неологизм—это новое слово, языковое новшество (оборот речи), грамматическая особенность, появляющаяся в языке. Основной и главной причиной появления неологизмов является научно—технический и социальный прогресс: появление новых социально—экономических реалий, научных и технических открытий, достижений в области культуры. Особенностью неологизма признается абсолютная новизна слова для большинства носителей языка. Слово является неологизмом очень недолгое время. С тех пор как слово начинает активно употребляться, оно теряет особенность новизны и становится общепринятым. Следовательно, определение неологизма изменчиво во времени и относительно: неологизмом слово остается до тех пор, пока говорящие ощущают в нем новизну.

Что касается факторов, влияющих на появление неологизмов в речи, то можно сказать, что для лексической системы характерна двусторонность: с одной стороны, она обнаруживает непосредственную связь с окружающей действительностью, с другой — подчиняется общезыковым законам словообразования. Внешние, социальные факторы требуют от лексического состава языка постоянного обогащения, а внутренние, языковые факторы определяют конкретные формы этого обогащения. Процессы реальной действительности, социально значимые события, требуя новых наименований, активизируют определенные звенья словообразовательной системы языка.

ГЛАВА 2. ОБРАЗОВАНИЕ НЕОЛОГИЗМОВ В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКЕ

2.1 Виды словообразования в современном английском языке

Для того чтобы выявить основные модели образования неологизмов, необходимо в первую очередь рассмотреть основные способы их образования. В процессе образования слов в современном английском языке участвуют следующие виды словообразования: аббревиация, конверсия, обособление значения, аффиксация, дезаффиксация, основосложение, компрессия. Эти виды словообразования могут действовать самостоятельно или в сочетании друг с другом. Рассмотрим каждый из них подробно.

Конверсия

Конверсия– образование нового слова при переходе данной основы в другую парадигму словоизменения. Например, русское *печь*(в избе) и *печь*(хлеб); в английском *love* (любовь) и *love* (любить) принадлежат различным частям речи. Поэтому, несмотря на внешнее сходство, основное слово и его производное являются разными словами, семантические отношения между ними могут быть разнообразными. Продуктивность ограничена лексическим значением основы и структурными особенностями слова.

Другими словами, конверсия– безаффиксальный способ словообразования, в результате действия которого образуется категориально отличное слово, совпадающее в некоторых формах с исходным словом. Слово, образованное конверсией выступает в новой синтаксической функции, имеет другое значение. Например, *Ann elbowed her way through the crowd, try to chance it.* В данном предложении *elbowed* используется в качестве глагола, хотя долгое время имело значение только существительного: *elbow* –локоть.

Основной предпосылкой образования новой языковой единицы путем конверсии является изменение синтаксического функционирования слова, сопровождаемое изменением значения. Изменение привычного синтаксического окружение необходимо для конверсии.

Выделяются четыре разновидности конверсии:

- адъективация (образование прилагательных);
- субстантивация (образование существительных);
- адвербиализация (образование наречий);
- вербализация (образование глаголов).

Не все слова, воспринимаемые сейчас как результат действия конверсии, были образованы этим способом. Многие глаголы и существительные случайно совпали по форме в период выравнивания и отпадения окончаний.

Например, *hate* into *hate*, *rest* и *to rest*, *smell* into *smell*. Некоторые пары однокоренных слов иностранного происхождения совпали фонетически и графически в процессе ассимиляции. Например, *doubt* и *to doubt*, *change* и *to change*. С современной точки зрения, все категориально различные родственные слова, совпадающие в отдельных формах, независимо от времени и способа образования, воспринимаются как омонимы. [Смирницкий, 1956, с.71].

Конверсия протекает различно в зависимости от морфологической характеристики исходного и производного слов. Конверсия первого типа наблюдается в случае, если исходное и производное слова (или одно из них) являются морфологически изменяемыми. Необходимым условием образования нового слова при конверсии первого типа является не только изменение лексического значения и синтаксической функции слова, но также изменение его словоизменительной парадигмы. Наиболее типичными примерами конверсии первого типа являются вербализация и субстантивация, а также случаи, когда исходным словом является существительное или глагол. О конверсии второго типа можно говорить,

если и исходное, и производное слова морфологически неизменяемы. Конверсия второго типа заключается в изменении синтаксической функции слова и его лексического значения. Отношениями конверсии этого типа могут быть связаны предлоги и наречия (*on, off, in*), предлоги и союзы (*before, after*), местоимения и союзы (*who, when, why*).

Аффиксация

Аффиксация— способ образования слов с помощью аффиксов, т.е. присоединение аффиксов к корню или основе слова. Аффиксы, способствующие обильному созданию новообразований, называются продуктивными. Продуктивными в современном английском языке аффиксами считаются: *–ing, –y, –super, –ist, –mis, –re, –ed... (specialist, historian, capitalism, arrangement, dependency)*.

В современном английском языке встречается большое количество исконных и заимствованных аффиксов. Тем не менее, не все из них участвуют в словообразовании. По словам академика В.В. Виноградова, аффиксы, потерявшие свое значение, ставшие непродуктивными и воспринимающиеся лишь как примета той или иной части речи, перестают быть аффиксами и лишь потенциально сохраняют свойство выделяемости. Существует несколько признаков, позволяющих определить, является ли аффикс живым:

1. Аффикс выражает абстрактное значение, присоединяясь к словопроизводящей основе;
2. Аффикс употребляется для образования новых слов не только от основ того происхождения, с которыми он впервые появился в языке, но и от основ иного происхождения;
3. Живой аффикс должен давать новообразования;
4. Аффикс обладает определенной частотой употребления. Степень продуктивности аффикса определяется частотой его употребления.

Благодаря этим признакам, под аффиксами следует понимать такие морфемы, которые в своем развитии приобрели соответствующие абстрактные значения, присущие целому классу слов, и которые, присоединяясь к основе слова, изменяют его значение.

Очевидно, что все продуктивные аффиксы являются живыми, но не все живые аффиксы являются продуктивными. Под продуктивностью, прежде всего, понимается число слов, возникшее за период существования в языке данного аффикса в качестве словообразующего элемента, а также частота появления новообразований с данным аффиксом. Из этого следует, что аффиксы бывают продуктивные, малопродуктивные, и те, что обладают «абсолютной продуктивностью»– такой способностью словопроизводства, при которой аффикс меньше всего имеет ограничений в сфере своего применения в качестве словообразующего элемента.

Остановимся далее на проблеме аффиксальной омонимии. Под аффиксами-омонимами следует понимать совпадающие по своему внешнему оформлению (звучанию и написанию) словообразующие элементы, которые употребляются для образования слов от основ различных частей речи и выражают в силу этого дифференцированные значения. Следовательно, при толковании того или иного аффикса необходимо исходить не только из формальных его признаков, но и принимать во внимание, главным образом, характер его употребления, происхождение и значение.

Аффиксы–омонимы могут возникать различными способами:

а) путем заимствования аффиксов, совпадающих по своему внешнему оформлению с имеющимися уже в языке аффиксами (например, исконный суффикс прилагательных *-ish* и заимствованный из французского языка глагольный суффикс *-ish*);

б) в результате дифференциации значений того или иного аффикса при употреблении его для образования какой–либо части речи от основ различных частей речи; вследствие этого одни и те же аффиксы приобретают возможность выражать не только различные оттенки одного и того же

значения, но подчас и совершенно разные значения, т. е. многозначность аффикса может переходить в аффиксальную омонимию.

Например, омонимами стали в современном английском языке суффиксы (*-ish* в словах *dwarfish*– карликовый, недоразвитый, *freakish*– капризный, причудливый и *-ish* в словах *yellowish*– желтоватый, *lightish*– светловатый, *blackish*–черноватый).

в) аффиксы-омонимы могут возникать в результате изменения функций уже имеющегося в языке аффикса, как например: суффикс прилагательных *-ed*, который возник и развился из формообразующего суффикса глаголов *-ed*.

г) часто аффиксы-омонимы возникают в результате того, что разные по происхождению аффиксы, которые первоначально отличались не только своим значением, но и самой формой, с течением времени, в силу определенных фонетических и других причин приобрели идентичное звучание и даже написание.

При установлении закономерностей употребления аффиксов в современном английском языке учитывается семантическая связь между аффиксами и словопроизводящими основами. Под семантической связью имеется в виду взаимосвязь, в силу которой в языке при помощи данного аффикса производятся новые слова не только определенной части речи, но еще и от определенного семантического класса слов той части речи, с которой аффикс способен сочетаться. Такая взаимозависимость объясняется исключительно значением аффикса, которое он выражает, образуя новые слова, и значением словопроизводящих основ [Каращук, 1977, с.212].

Дезаффиксация

Дезаффиксация – способ образования слов, при котором словообразование происходит путем отбрасывания суффикса или элемента, схожего с суффиксом. Например, *to beg*– *beggar*.

В современном английском языке дезаффиксация чаще встречается при компрессии словосочетаний и нейтральных образований и приводит к образованию сложных слов, например, *to vaccuum clean*.

Аббревиация

Аббревиация – образование новых слов путем сокращения, усечения основы. Единицей аббревиации является аббревиатура. Аббревиатуры делятся на простые и сложные. Если аббревиатура образовывается путем отбрасывания конечных или начальных слогов основы, то мы называем ее простой аббревиатурой. Например, *lab* – *laboratory*, *demo* – *demonstration*.

Сложные аббревиатуры, или сложносокращенные слова состоят из начальных букв и слогов слов, иногда вместе с основой сочетания слов. К примеру, *CEO* – *chief executive officer*, *HRM* – *human resource manager*.

Аббревиатуры, которые состоят из первых букв слов и основ называются инициальными сокращениями или акронимами. Акронимы читаются по буквам, например, *UNESCO*.

Также, необходимо отличать лексические аббревиатуры от графических. Графические аббревиатуры – символы, использующиеся вместо слов. Они представляют собой первые буквы основ и слов. Графические аббревиатуры могут становиться словами.

Многие аббревиатуры являются окказиональными образованиями, понятными только в пределах данного текста. Такие аббревиатуры обычно объясняются в самом тексте при первом их появлении [Карашук, 1977 с. 303].

Обособление значения

Обособление значения – особое явление, сходное с остальными способами словообразования лишь по конечному результату: так же, как при действии остальных способов, при обособлении значения образуется новая словарная единица.

К новообразованиям следует относить не только те слова, которые уже зарегистрированы словарями неологизмов и списками новых слов, но и потенциальные слова, т. е. такие новообразования, которые говорящим не воспроизводятся, а создаются в процессе речи из материала, имеющегося в словарном составе языка, по существующим в языке образцам. Эти образования понятны всем пользующимся языком, хотя они еще не входят в словарный состав как готовые единицы языка. В дальнейшем, если такие слова создаются удачно и если существует общественная потребность в таких словах, они подхватываются другими говорящими, воспроизводятся в многочисленных актах обращения, и таким образом становятся реальными языковыми единицами[Кийко,2003, с.2]. Потенциальными словами можно считать такие образования, как *out-of-the-wayness* (от слож. прил. *Out-of-the-way*—отдаленный, далекий; необычный, странный), *honeymooners* (от сложного глагола *to honeymoon* – проводить медовый месяц). Эти слова, очевидно, пока еще не зарегистрированы в словарях английского языка.

2.2 Классификация неологизмов В.В. Заботкиной

Одним из открытых и обсуждаемых вопросов неологии является проблема установления термина «неологизм». Неологизмы отражают прямую связь со временем, эпохой и мировым прогрессом. Их значение устанавливается мировым, коллективным сознанием. По словам В.И. Заботкиной, новые слова, как отмечают лексикологи, это единицы, которые появляются в языке позднее какого-то временного предела, полагаемого за исходный. Таким образом, множество экспертов называют таким пределом конец второй мировой войны. Многие другие приводят в пример различные отрасли мировой индустрии и социализации.

Необходимо отметить, что критерий неологизма, с одной стороны, произволен, с другой—объективен. В пособии Заботкиной В.И. «Новая лексика современного английского языка» термин «неологизм» используется

условно. Очевидно, что огромная часть слов, которые мы анализируем в настоящем исследовании, уже прошли процесс социализации и лексикализации. Как ни странно, при опросах носителей языка, множество словарных единиц уже давным-давно не воспринимаются как новые слова. Коннотация времени утратила свою значимость, по причине того, что используются носителями языка уже длительный период, около двух десятков лет. Тем не менее, мы относим данную лексику к разряду новой, так как она появилась в английском языке за последние 25 лет, что является чрезвычайно коротким временным отрезком в плане исторического языкового развития [Заботкина, 1989, с.126].

Единицей эволюции языка, как мы уже установили ранее, является изменение номинации, т.е. По мнению В.Г. Гака, возможны четыре элементарных изменения в процессе наименования: использование данного знака для обозначения нового объекта, введение нового знака для обозначения объекта, уже имеющего название в языке, введение нового знака с новым обозначаемым и, наконец, неупотребление знака в связи с дезактуализацией обозначаемого [Гак, 1980, с 19].

Иначе говоря, неологизм есть новое слово (устойчивое сочетание слов), новое либо по форме, либо по содержанию (и по форме, и по содержанию). Из этого следует, что в словарном запасе неологизмов можно выделить:

1) собственно неологизмы (новизна формы сочетается с новизной содержания): *decoding* (декодирование), *thought-processor* (компьютер, логически выстраивающий и развивающий идеи);

2) трансноминации, сочетающие новизну формы слова со значением, уже передававшимся ранее другой формой: *weirdo* (гений), *btw* (by the way);

3) семантические инновации, или переосмысления (новое значение обозначается формой, уже имевшейся в языке): *drag* (скучища), *lemon* (миллион).

За последние несколько десятков лет в языке преобладают слова первого вида. Это связано с возросшей потребностью общества дать названия

новым реалиям, возникшим в связи с развитием научно–техническим прогресса. Трансноминации, возникающие в языке с целью дать новое, более эмоциональное имя предмету, уже имеющему нейтральное наименование, отражают тенденцию к употреблению более экспрессивных форм. Данная тенденция наряду с другими отражает процессы, связанные с необходимостью улучшения языкового механизма.

Семантические инновации – это новые значения уже существующих слов. Выделяются нижеизложенные варианты:

1) старые слова полностью меняют свое значение, утрачивая ранее существовавшее;

2) в семантической структуре слова появляется еще один лексико-семантический вариант (ЛСВ) при сохранении всех традиционных.

Среди семантических инноваций последних десятилетий преобладают единицы второго типа. Например, *banana*, особенно во фразе *to go bananas–сходить с ума; flaky– эксцентричный*. Приведенные единицы ограничены в употреблении американским вариантом, ситуациями неформального общения, когда говорящие находятся на одном социальном и возрастном уровне.

В целом, среди семантических инноваций наблюдается тенденция к образованию более абстрактных ЛСВ слова, преобладает расширение значения. Специализация значений менее характерна для последних десятилетий. Семантические неологизмы в большей степени, чем другие виды новообразований, употребляются в сленге. Изложенная выше классификация не учитывает способ создания новых слов. Между тем, исследование новой лексики в функциональном аспекте предполагает анализ способов появления неологизмов, ибо подобный анализ готовит почву для перехода к прагматическому аспекту новых слов. [Каращук, 1977, с.114]

В своем пособии «Новая лексика» Заботкина В.И. подразделяет неологизмы подразделяются на:

1) фонологические;

- 2) заимствования;
- 3) семантические;
- 4) синтаксические, создаваемые путем комбинации существующих в языке знаков (словообразование, словосочетание).

Английский язык продолжает расширяться за счет заимствований, но гораздо в меньшей степени, чем это было в средние века и в эпоху Ренессанса. Из «принимающего» языка он превращается в «дающий». Это, очевидно, связано с тем, что английский язык приобрел статус *Lingua franca* (языка общения) X века. Однако несмотря на то, что заимствования, по составу составляют всего 7,5% от общего количества неологизмов и находятся как бы на периферии лексической системы, их рассмотрение представляется совершенно необходимым, так как без этого слоя невозможно представить себе весь корпус новой лексики. Основным языком-источником продолжает оставаться французский. За последние 25 лет резко уменьшилось число скандинавских заимствований. Новой тенденцией является рост заимствований из африканских и азиатских языков, особенно из японского.

Основой для новых заимствований являются:

- 1) культура;
- 2) общественно-политическая жизнь;
- 3) повседневная жизнь (напитки, пища, спорт, одежда);
- 4) научно-техническая сфера.

При этом заимствования не замещают исконно английские единицы, как это было в средние века, когда заметно изменились пропорции германской лексики в английском словаре [Ивлева, 1986, 79]. Следствием заимствования является не только пополнение словарного состава, в его процессе изменяется стилевая окраска лексических единиц, их внутренняя структура, формируются омонимические отношения. Заимствование способствует также вариантности лексических единиц и отчасти обуславливает ее.

2.3 Словообразовательные модели Луи Гилберта

При анализе различных способов словообразования были рассмотрена классификация неологизмов, изложенная Луи Гилбертом. Здесь мы выделяем основные словообразовательные модели. Именно на базе данной классификации, мы основываем наше исследование.

Луи Гилберт предлагает выделить следующие группы неологизмов по способу создания:

1. Фонологические неологизмы, которые создаются из отдельных звуков или своеобразных конфигураций звуков.

В этих новообразованиях чувствуется некоторая искусственность. Подобные сочетания звуков нередко сочетаются с морфемами греческого или латинского происхождения. Примерами таких слов могут служить названия веществ: *antiozonant*, *humectant*, *propellant*, *antipyretic*. Или термины, используемые в физике, химии, оптике, других науках: *interploidy*, *triploid*, *aquaregia*, *emollient*, *zeolite*.

Такие неологизмы носят название собственно фонологических неологизмов.

В эту же группу входят слова, образованные от междометий (отмеждометийные неологизмы): *zizz*, *tobuzz*, *snap*. Очевидно, основа от междометийных неологизмов – импликация звуков и звукоподражаний.

И, наконец, к этой же группе условно относятся новые междометия типа: *bazinga*, *yippee*, *whammo*, *yowza*.

Заимствование

Неологизмы этой группы относятся к сильным неологизмам. Общей тенденцией для них является то, что они обладают фонетической дистрибуцией, не характерной для английского языка. У них отсутствует мотивация, они обладают нетипичным для английского языка морфологическим членением.

Заемствования можно разделить на четыре группы:

1) собственно заимствования. Основной язык – источник этих неологизмов – французский. Новой тенденцией является рост заимствований из африканских и азиатских языков, особенно из японского. Неологизмы этой категории чаще всего передают понятия в области культуры: *arabesque, cinematheque*; общественно- политической жизни: *The Duma, applique*; повседневной жизни: *petitdejeuner, horsdoeuvre*.

2) варваризмы – неассимилированные или слабоассимилированные в английском языке единицы, отличающиеся наибольшей степенью новизны, например: *voila, balalaika, vendetta*.

3) ксенизмы – неологизмы, отражающие реалии, специфику быта страны – источника, несвойственные языку акципиенту, например: *kung-fu, ninja, burrito*.

Ксенизмы составляют 14% от всех заимствований и обладают большей степенью новизны, нежели варваризмы.

4) кальки формируют четвертую группу. За последние 25 лет количество калек в английском языке резко уменьшилось. К примеру, наиболее употребительные кальки: *dialogue of the death, marriage of convenience, New wave, flamethrower*.

2. Морфологические неологизмы, созданные по образцам, существующим в языковой системе, и из морфем, имеющих в данной системе. Рассмотрим подробно следующие несколько групп.

Аффиксальные неологизмы

Число аффиксов, используемых при образовании новых слов, и их дистрибуция в настоящий момент крайне богаты и разнообразны. Естественно, что наибольшей степенью новизны обладают единицы, созданные с помощью новых аффиксов и полуаффиксов. Их количество не особо большое. Наиболее часто употребляемые – следующие аффиксы: –*on*, –

ase, -sd, -nik, -manship, eco-, mini-, maxi-, mega-, cine-, -oholic, -gate, -natcher, a-, flexi-, -ment, -ity.

Характерная черта современных аффиксов заключается в том, что они строго терминологизированы и закреплены за определенной научно-технической сферой. Например: *accompaniment, acetylcholine, serendipity*.

Многие словообразовательные модели являются результатом вычленения из неологизмов словообразовательных элементов, т.о. аффиксы расширяют свое значение или изменяют его, например, *aholic*, вычлененный из неологизма *workaholic* (от весьма распространенного слова *alcoholic*). Данный неологизм расширил свое значение и обозначает одержимость чем-либо: *chocoholic, danceaholic, sugarholic*, таким же образом расширились и изменились значения следующих словообразовательных единиц: *super-, counter-, anti-, -ism*.

Словосложение

В последние десятилетия роль словосложения значительно возрастает. А количество моделей за редким исключением остается тем же. Наиболее распространенными моделями являются:

N(noun) + N(noun) – N(noun) или **A(adjective) + N(noun) – N(noun)**, например: *crowdsourcing, rickwad, moon-basing*.

Другой моделью, обладающей повышенной степенью продуктивности является следующая:

PartII(participle II) + A(adverb): *laid-back, belled-wide*.

Слова этой модели чаще всего можно встретить в ситуациях неформального общения. При всей своей актуальности модель не является новой, т.к. наличие в сложных словах причастных и герундиальных форм восходит к древнеанглийскому периоду.

Многочисленную группу составляют слова, образованные при помощи глагола с послесловом по модели:

V(verb) + PP(preposition):

Употребление слов, построенных по этой модели так же ограничено рамками ситуаций неформального общения. К примеру: *be-in, a write-off, lie-in, a pay out*.

Усиливается тенденция образования многокомпонентных комбинаций. Более 500 единиц состоит из трех компонентов: *middle-of-the-read, head-to-head*.

Данные модели являются традиционными. Но в настоящее время в английском языке появились новые модели словообразования, вот самые продуктивные из них:

Abbr (abbreviation) + N(noun) –N(noun), например: *e-commerce, r-breezy, i-phone*.

Participle + N(noun)–A(adjective): *off-the-shelf*.

N(noun) + Particle –A(adjective): *hands-on*.

Можно встретить и более сложные модели, например:

N(noun) + Prepositional Phrase + N(noun) –N(noun): *right-to-work law*.

Очевидно, что все компоненты словообразовательных моделей могут меняться местами, образуя при этом другую модель.

Конвертированные неологизмы.

Модели конвертируемых неологизмов **N(noun) – V(verb)** и **V(verb) – N(noun)** значительно снизили свою активность. Это связано с тем, что в английском языке существительные легко образуются от глаголов путем аффиксации. Это также характерно и для глаголов, например: *downloads* от глагола *to download*, *jetting* от существительного *jet*.

Для конвертируемых неологизмов, так же как и для неологизмов, образованных путем аффиксации и словосложения, характерна тенденция к образованию многокомпонентных структур типа: *work-to-rule*– *выступление рабочих с требованиями соблюдать все пункты трудового договора*.

Помимо основных моделей образования конвертируемых неологизмов **N(noun) – V(verb)** и **V(verb) –N(noun)** существуют и другие, например:

Prefix – A(adjective :hyper, maxi.

Abbr(abbreviation) – V(verb), например:*R.S.V.P. (отфр. Responder sil vous plait) – ответьте, пожалуйста (в письмах).*

Чтобы определить суть конверсии, вновь обратимся к рассмотренным моделям.

N(неодуш)–V: при образовании неологизма по этой схеме происходит приглушение семы “предметность” и добавление семы “действовать посредством предмета” (*to cassette – ставить кассету в магнитофон*), а при образовании неологизмов по модели **N (одуш.) – V** происходит приглушение семы “лицо” и добавление семы “действовать подобно лицу” (*to butterfly – летать по городу без цели подобно бабочке*).

Таким образом, суть конверсии как способа образования неологизмов можно свести к следующему: при конверсии происходит обогащение содержания понятия, т.е. добавляются новые семы.

Сокращения

К четвертой группе морфологических неологизмов относятся сокращения. Сокращения являются наиболее продуктивным в последние десятилетия и регулярным способом образования морфологических неологизмов. Этот способ является наглядным примером, отражающим тенденцию к рационализации языка, к экономии языковых усилий. Выделяют четыре вида сокращений:

1) неологизмы - аббревиатуры. Чаще всего аббревиации подвергаются технические термины и обычно аббревиатуры употребляются чаще, чем термины. Как правило, аббревиатуры произносятся по буквам. Например:*E.T.A. – estimated time of arrival, R.N.– registered nurse.*

2) неологизмы - акронимы:*SEC– Security and Exchange Commission, SEATO – Southeast Asia Treaty Organization.*

3) неологизмы - усечения составляют самую большую группу (включая и акопы–усечения финальной части слова): *grad– graduated, fl– flourished.*

4) неологизмы-слияния. Среди неологизмов последних десятилетий намечается тенденция к увеличению единиц этого типа. Среди них преобладают частичные слова–слитки, т.е. слова, в которых соединяются усеченный элемент одного слова и полная форма другого слова: *staycation* – *stay* + *vacation*, *chillax* – *chill* + *relax*.

Основная масса слов–слитков используется в средствах массовой информации и в рекламе. Они привлекают внимание и оказывают определенный эффект на читателя в силу своей свежести и неожиданности.

2.5 Способы образования неологизмов в русском языке

В настоящее время, более 50% всей лексики составляют слова, заимствованные из иностранных языков. Для того, чтобы выявить словообразовательные модели, необходимо в первую очередь также рассмотреть способы образования слов в русском языке.

Очевидно, что в процессе исторического развития языка происходит постоянное его пополнение новой лексикой. Словообразование, как процесс, является основным средством введения в словарный состав новой лексики.

В современном русском языке существуют два основных способа образования слов: морфологический и неморфологический.

Морфологический способ образования – ведущий способ образования слов в русском языке. При морфологическом способе образование слов происходит при помощи морфем. Также этот способ подразделяется на типы морфологического словообразования: префиксальный, суффиксальный, префиксально-суффиксальный, безаффиксный и сложение. Рассмотрим каждый из них подробнее.

Префиксальный способ – это образование нового слова путем прибавления к производящей основе приставки: *мобилизация* (де-мобилизация), *организация* (ре-организация).

Суффиксальный – образование нового слова прибавлением к производящей основе суффикса: *комфорт (комфорт-а-бель-ный)*, *программа (программ-ист)*. Особым видом суффиксального способа является «нулевая суффиксация» образование деривата (производного слова) посредством нулевого суффикса. К примеру, *тихий (тишь)*, *глухой (глушь)*. Многие лингвисты считают, что подобные дериваты образуются флексийным способом, то есть флексия в структуре данных слов выполняет синкретичную функцию. Более распространенным названием для данного способа является бессуффиксный (безаффиксный).

Префиксально-суффиксальный способ – образование нового слова путем одновременного присоединения к производящей основе приставки и суффикса: *звук (о-звуч-ить)*, *вена (внутри-вен-н-ый)*.

Сложение – это такой способ образования слов, при котором две или более основы объединяются в одно слово. Это способ образования слов на основе сочинительного или подчинительного сочетания, где последний элемент считается целым словом, а первый элемент (или элементы) – основой.

Производящие основы могут быть полными (*асфальтоукладчик, причинно-следственный*) и сокращенными (*завхоз, профорг*). Сложением полных основ образуются сложные слова, в большинстве случаев существительные и прилагательные. Полные основы как правило соединяются посредством соединительных гласных –о и –е: *солнцепек, овощехранилище, товарообмен*.

В случае если складываются усеченные основы, то формируются сложносокращенные слова. Выделяются следующие виды сложносокращённых слов:

1) слова, образованные сложением начальных частей нескольких слов (*профком – профсоюзный комитет*);

2) слова, образованные из начальной части первого слова и целого второго (*сберегательная касса – сберкасса, заработная плата – зарплата*);

3) слова, образованные из названий начальных букв каждого слова (аббревиатуры): (*ФБР – Федеральное Бюро Расследований, РСФСР–Российская Советская Федеративная Социалистическая Республика*);

4) слова, образованные из начальных звуков каждого слова (*высшее учебное заведение – вуз, Организация Объединенных Наций – ООН*).

К неморфологическим способам словообразования относятся:

1) Образование нового слова в результате появления у него другого значения; например, наряду со словом *край* (*край стола, край поля*) есть слово *край* со значением «*отчизна*» (*родимый край*); слово *бригадир* «*военный чин*» получило значение «*руководитель коллектива людей на производстве, в колхозе*» ;

2) Образование нового слова путем слияния целого словосочетания: *тот час – тотчас, ума лишенный –умалишенный, выше указанный – вышеуказанный*;

3) Возникновение нового слова путем перехода из одной части речи в другую, например прилагательного и причастия в существительное (*вожатый, мостовая, пирожное; трудящиеся, заведующий, командующий*) [Борисоглебская, 1998, с. 445].

Помимо заимствования иноязычной лексики, русский язык активно заимствовал некоторые иноязычные словообразовательные элементы для создания собственно русских слов. Среди таких заимствований отдельного упоминания стоят приставки *а-, анти-, архи-, пан-* и другие из греческого языка. *де-, контр-, транс-, ультра-* из латинского (*дегероизация, контрнаступление, трансобластной, ультраправый*); суффиксы: *-изм, -ст, -изиров-а (ть), -ер* из западноевропейских языков.

При этом данные словообразовательные элементы зачастую используются в русском языке вместе со словообразовательной моделью, которая свойственна иноязычным словам или элементам этой модели. В этом проявляется закономерность внедрения иноязычных заимствований в русский язык и их активное уподобление заимствованному языку.

Таким образом, происходит становление иноязычных структурных элементов как самостоятельных морфем в русском языке, иными словами, осуществляется процесс морфемизации. Разумеется, что это процесс долговременный, постепенный, предусматривающий ряд этапов и стадий приобретения иноязычным структурным элементом морфемных свойств в русском языке.

Выводы по главе 2

В этой главе мы подробно рассмотрели основные способы образования неологизмов английского и русского языков. Выделили, что в образовании слов в современном английском языке участвуют следующие способы: аббревиация, конверсия, обособление значения, аффиксация, деаффиксация, основосложение, компрессия. Эти виды словообразования могут действовать самостоятельно или в сочетании друг с другом.

Далее мы рассмотрели классификации неологизмов В.И. Заботкиной и Луи Гилберта. Мы выделили основные словообразовательные модели построения неологизмов современного английского языка и рассмотрели каждую из них подробно, продемонстрировав примеры. Также, мы разделили неологизмы на две основные группы:

1) Фонологические неологизмы, которые создаются из отдельных звуков или своеобразных конфигураций звуков

2) Морфологические неологизмы, созданные по образцам, существующим в языковой системе, и из морфем, имеющих в данной системе.

В вышеизложенной главе, мы также установили способы образования неологизмов в русском языке, выделяя морфологическую и неморфологическую классификации.

В настоящее время, более 50% всей лексики составляют слова, заимствованные из иностранных языков. Мы установили, что словообразовательные элементы зачастую используются в русском языке вместе со словообразовательной моделью, которая свойственна иноязычным словам или элементам этой модели – происходит становление иноязычных структурных элементов как самостоятельных морфем в русском языке, иными словами, осуществляется процесс морфемизации.

ГЛАВА 3. АНАЛИЗ НЕОЛОГИЗМОВ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

В научно-исследовательской работе было рассмотрено 100 неологизмов, отобранных путем сплошной выборки из СМИ, но для нашего исследования мы взяли 30 неологизмов английского языка и 30 русского языка.

Для исследования были отобраны слова, чаще всего использующиеся в Интернете. Мы рассматривали различные англоязычные сайты, а именно: новости, популярные блоги, интернет-журналы и широко используемые социальные сети. Именно в английском языке неологизмы появляются с завидной регулярностью, так как международным языком Интернета является английский язык.

В практической части нашей работы мы отобрали наиболее часто употребляемые неологизмы в английском и русском языках, дали им точное определение, обозначили способ образования и выявили точную словообразовательную модель.

3.1 Неологизмы в английском языке

1) *selfie*—(noun) a photograph that one has taken of oneself, typically one taken with smartphone or webcam and uploaded to a social media website.

Основа *self*+ суффикс *ie*. Суффиксальный способ образования. Характерная модель для данного неологизма: Pron + ie = N. Сам по себе суффикс *ie* несет в себе ироническую коннотацию.

2) *B.Y.O.B* – *Bring your own bottle (often seen on invitations to parties)*.

Очевидно, что данный неологизм образован способом аббревиации, по следующей модели: Abbr = V.

3) *LOL* – *laugh out loud*.

Также образуется способом аббревиации, но уже с применением несколько иной модели: $Abbr = V$.

4) *mash-up* – (noun)

1. *a mixture of fusion of disparate elements.*

2. *A musical track comprising the vocals of one recording placed over the instrumental backing of another.*

Способ образования данного неологизма – конверсия. Среди конвертированных существительных усиливается тенденция образования глаголов с послеслогами. Образовано от глагола *to mash* и предлога *up*. Продуктивная модель: $V + PP = N$.

5) *tweetheart* – (noun) *a user of Twitter short messaging service who is liked and admired by other users.*

Данный пример образован способом основосложения, где используются две основы существительных *tweet* и *heart*. Применяется самая простая модель: $N+N = N$.

6) *convo* –(noun) *an informal name for a conversation.*

В этом примере ярко продемонстрирован способ сокращения. Как отмечалось ранее, лингвисты определяют этот способ как наиболее продуктивный. Данный неологизм- усечение, образован от слова *conversation* и употребляется носителями языка в разговорной речи. Словообразовательная модель: $N=N$.

7) *boomburb* – (noun) *a rapidly expanding suburb.*

Образовано от сложения двух основ, глагол *to boom* и существительное *suburb*. Словообразовательная модель: $V + N = N$.

8) *OMG* – *oh my God*

Еще один пример аббревиационного способа образования. Словообразовательная модель: $Abbr = Int$.

9) *D-bag* – (noun) *a wide spread name for an idiot or retard.*

Сокращение от *douchebag* (идиом). Еще один пример способа основосложения, где одна из основ *douche* сокращается. Образовано по

модели : Abbr + N = N. Данная модель отмечается как нетрадиционная и до относительно недавних пор использовалась для обозначения научных терминов.

10) *cyberracism – (noun) online participation in racist activism.*

Аффиксальный способ образования. Состоит из префикса–*cyber* (*relating to characterization of virtual reality and information technologies*) и основы *racism*.

11) *netizen – (noun) a habitual Internet user, who is trying to contribute its growth and use.*

Приведенный пример образовано способом основосложения двух основ, *net* (*сеть*) и *citizen* (*гражданин*). Также используется традиционная модель словообразования: N + N = N.

12) *Honest-to-God –(adjective) natural, real or genuine.*

Еще один пример основосложения где несколько основ разных частей речи соединяются в одно понятие. В данном случае прилагательное. Словообразовательная модель: Prepositional phrase + N = A (adjective).

13) *app –(noun) an application, a program downloaded by a user of a mobile device.*

Яркий пример сокращения, как способа словообразования. App является акронимом, так как образовано от *application*, и в целях радикализации языка,

используется в сокращенном варианте пользователями различных программ. Словообразовательная модель: Acronym = N.

14) *time-poverty – (noun) the lack of time to do anything to improve your life due to the amount of time spent doing low paid job.*

Способ словообразования – основосложение. Словообразовательные модель– традиционная: A + N = N.

15) *AFPOE– a fresh pair of eyes.*

Еще один пример аббревиации. Данная комбинация широко употребляется в различных социальных сетях. Модель словообразования: Abbr = N.

16) *facepalm* – (noun) an act of dropping one's face or forehead into one's hand.

Способ образования – основосложение. Основы двух существительных *face* и *palm* образуют другое существительное. Модель словообразования: N + N = N.

17) *frenemy* – (noun) an enemy disguised as a friend.

Пример сочетания двух усеченных основ от *friend* и *enemy*. Способ образования слова – основосложение. Словообразовательная модель: N + N = N.

18) *burritoing* – (verb) the act of wrapping yourself in multiple blankets or quilts while sleeping.

Данный пример образован от существительного *burrito* (заимствования из итальянского языка), путем добавления окончания *ing*. Способ образования – конверсия. Словообразовательная модель: N = V.

19) *snakemeal* – (noun) one extremely large meal consumed in a day as opposed to the standard three.

Приведенный пример образован способом основосложения, путем слияния двух основ прилагательного *snake* и существительного *meal*. Модель словообразования: A + N = N.

20) *skyrunning* – (noun) the new kind of sport of running at 2 kilometers or more above the sea level.

Очевидно, что данный неологизм образован способом основосложения. Словообразовательная модель: N + Participle = N.

21) *e-commerce* – (noun) electronic commerce, is the trading or facilitation of trading in products or services using computer networks, such as Internet.

Способ словообразования – основосложение. Словообразовательная модель: Abbr + N = N.

22) *coatigan* – (noun) a long cardigan for women, made of thick yarn and designed to be worn as coat .

Образовано способом основосложения двух основ *coat* и *cardigan*, где вторая основа является усеченной. Словообразовательная модель: N + N= N.

23) *to keep one's cool* – (verb) to manage to keep the position in any situation.

В данном случае *cool* является конвертируемым слово. Из прилагательного преобразовалась в существительное. Модель словообразования: A = N.

24) *coffice* – (noun) a coffee shop used as if it's ones office or for business meetings.

Способ образования – основоположение. Используются усеченные основы существительных *coffee* и *office*. Словообразовательная модель: N + N= N.

25) *eye-rolling* – (noun) the action of rolling one's eyes as an expression of disapproval of disbelief.

Способ образования – конверсия, так как изначально использовалось выражение *to roll up one's eyes* в качестве глагола. Модель словообразования: N + ParticipleI= N.

26) *tweetox* – (noun) temporal rest from Tweeter.

Существительное образовано от слияния двух основ *tweet* и *detox*, способом основосложения. Его словообразовательная модель: N + N = N.

27) *nonversation* – (noun) a nonsensical, meaningless talk.

Способ образования – сокращение, от *conversation*, Словообразовательная модель N=N.

28) *BYOD* –(verb) bring your own device; the practice where employees are allowed to use their own gadgets for work purposes.

Образовано способом аббревиации. Словообразовательная модель: Abbr=V.

29) *to google* – to look up any kind of information in Google browser.

Данный пример образован способом конверсии, где изначально слово *Google* используется в качестве существительного. Модель словообразования: N = V.

30) *upalator* –(noun) a word used instead of escalator.

Образовано от двух основ: предлог *up* и усеченная основа *escalator*. Способ образования – основосложение. Словообразовательная модель: Prep + N = N.

3.2 Неологизмы в русском языке

Очевидно, что в русском языке существует огромное количество неологизмов, заимствованных из других языков. Тенденция к «американизации» русской жизни находит своё отражение в «американизации» русского языка, что выражается в проникновении в него многочисленных англицизмов и американизмов (слов, заимствованных из английского языка и его американского варианта).

Язык средств массовой информации, напрямую отражающий стремительно изменяющееся состояние современного русского языка, характеризуется преобладанием групп существительных с суффиксом «*инг*» (представляющие собой герундийные формы английского языка, например: (*боулинг, роуминг, лифтинг*), а также с суффиксом «*ер*» (*постер, байкер, брокер*))

Заимствования неоднородны по своему составу. Среди них выделяются слова, которые пришли в язык из другого языка как наименование нового предмета, феномена, или являются словами-терминами, имеющими интернациональный характер. Их употребление в речи в большинстве случаев оправдано, хотя значение не всегда правильно понимается в силу незнания английского языка.

Словообразовательные элементы в русском языке часто используются вместе со словообразовательной моделью, свойственной иноязычным словам или элементам этой модели.

Проанализируем некоторые неологизмы русского языка.

1) *оффшор, (офф–шор) оффшорные деньги, оффшорная зона в значении «свободный», от англ. off–shore (Off–shore– firm registered or incorporated outside the country where it has its main offices and operations, or where its principal investors);*

Способ образования данного неологизма происходит по модели, свойственной англоязычному слову, то есть Prep +N=N.

2) *демпинг – «снижение, уменьшение», от англ. (dumping in international trade, is the export by a country or company of a product at a price that is lower in the foreign market than the price charged in the domestic market).*

В этом примере словообразование происходит суффиксальным способом, где к основе *демп (dump)* присоединяется заимствованный суффикс *инг*;

3) *гуглить – искать информацию в Интернете с помощью интернет-поисковика Google.*

Так как данный неологизм однозначно является заимствованием из английского языка, следовательно, словообразовательная модель его – англоязычная. *Google – to Google* – образовано способом образования конверсия, по следующей словообразовательной модели: N=V;

4) *дедлайн – это крайний срок (дата или время), к которому должна быть выполнена задача.*

Образовано от англ. *deadline*, так как является заимствованием, образовано по следующей англоязычной модели: A+N=N, образовано способом основосложения;

5) *паттерн* – это модель, образец для подражания (шаблон, стиль, узор, выкройка) в современной методологии социогуманитарного знания – термин, близкий к понятию «концепция»;

Данный пример является напрямую заимствованием (от англ. *pattern* от лат. *Patronus*);

6) *волонтёр* – лицо, осуществляющее добровольную деятельность на благо широкой общественности без расчёта на денежное вознаграждение. В исходном значении – лицо, добровольно поступившее на военную службу;

Также, как и в предыдущем примере, данное слово является заимствованием из французского языка (от фр. *volontaire*, от лат. *voluntarius*);

7) *дресс-код* – форма одежды, требуемая при посещении определённых мероприятий, организаций, заведений.

Образовано от (англ. *dress code* – кодекс одежды) по аналогичной английскому языку словообразовательной модели: N+N=N, способом основосложения;

8) *сноуборд* – катание на доске по снегу, (англ. *snow* – снег и *board* – доска);

9) *сноублэйд* – катание по снегу на наибольших по размеру трюковых лыжах (англ. *Snowblade* – трюковые лыжи);

В этих случаях образование слов так же происходит по англоязычной модели, где образуется сложение двух основ: N +N =N;

10) *CIO* (англ. *Chief Information Officer*) – менеджер по информатизации (главный), директор по информационным технологиям.

Несмотря на то, что данный неологизм не имеет русскоязычного аналога аббревиатуры, в русском языке широко распространён в бизнес сфере. Образуется способом аббревиации по англоязычной модели: Abbr– N;

11) *копирайтер* – специалист по написанию рекламных и презентационных текстов.

Слово образовано (от англ. copywriting) путем сложения двух основ copy и write по англоязычной модели N+ Part I=N, способом основосложения;

12) *стартап, стартап-компания – это недавно созданная компания, строящая свой бизнес на основе инновации, не вышедшая на рынок или едва начавшая на него выходить и обладающая ограниченным набором ресурсов.*

Образовано (англ. start-up – запускать) путем сложения существительного start и предлога up. Образование происходит по англоязычной модели N+Prep=N, способом основосложения;

13) *лифтинг– подтяжка, (англ. lifting – подъём, поднимание);*

14) *пилинг– чистка лица, (англ. peeling – очищение, чистка; от to peel – очищать, снимать кожу);*

15) *вендинг (англ. vending) – это продажа товаров и услуг с помощью автоматизированных систем (торговых автоматов).*

Данные примеры имеют англоязычные основы и образуют герундиальную форму путем прибавления суффикса *инг*, наподобие английского языка.

16) *скраб – крем для отшелушивания, очистки кожи*

Еще один пример заимствования (англ. to scab – царапать). А данном случае используется способ образования конверсия, по следующей словообразовательной модели: V=N;

17) *мейнстрим – преобладающее направление в какой-либо области (научной, культурной и др.) для определённого отрезка времени*

Образуется от (англ. mainstream– основной поток) способом словообразования– основосложения. Словообразовательная модель: A+N=N;

18) *интерфейс – средства и правила общения одной системы с другой, чаще всего в области информационных технологий: человек-компьютер, компьютер-сеть, процессор-диск.*

Образовано от английского (interface) путем сложения двух основ, префикса *inter* и существительного *face*. Словообразовательная модель: Prefix+N=N;

19) *скриншот –изображение, полученное устройством и показывающее в точности то, что видит пользователь на экране монитора или другого визуального устройства вывода.*

Слово образовано (от англ. screenshot) по традиционной словообразовательной модели английского языка: N+N=N, способом основосложения.

20) *копипаст – использование путем механического копирования информации с чужих web-ресурсов на своих web-страницах.*

Образовано от (англ. copy – копировать и paste – вставить) способом словообразования основосложения и по следующей словообразовательной модели: V+V=V;

21) *байбэк, что по-русски будет выкупать. Выкуп– это и есть «обратный», дословно «покупка обратно». «Виу» – купить, «buy back» – выкупить, но не выкупить обратно.*

Способ образования основосложение, словообразовательная модель: V+Adv=V;

22) *спойлер – в кино, компьютерных играх, литературе – преждевременно раскрытая важная сюжетная информация, которая разрушает задуманную авторами интригу, не даёт её пережить, прочувствовать самостоятельно, и лишает зрителя/читателя некоторой части удовольствия от этого сюжета, чем портит впечатление от него.*

Данный неологизм образован (от английского глагола spoil – испортить, загубить). От этого глагола вскоре образовалось существительное spoiler. Способ образования – конверсия, словообразовательная модели: V=N;

23) *бэби-бокс – инкубатор со специальной кроваткой-колыбелью, смонтированный в стену больницы или социального учреждения в непросматриваемом месте, где нет видеокамер и охраны. Одна дверца находится на улице, а вторая – внутри помещения.*

Образовано от двух существительных английского языка *baby* и *box*, способом основосложения по англоязычному аналогу. Модель словообразования: N+N=N;

24) *фотосет* – процесс фотосъемки объекта, состоящий из ряда сделанных снимков; серия фотоснимков, сделанных на фотосессии.

Слово образовано от (англ. *photoset*) способом сложения двух основ по словообразовательной модели N+N=N;

25) *фандрайзинг* – процесс привлечения денежных средств и иных ресурсов организацией (преимущественно некоммерческой) с целью реализации как определённого социального проекта, так и серии проектов, объединённых одной общей идеей.

Данный неологизм образован от (англ. *fundraising*) способом сложения двух основ *fundi raising* по следующей словообразовательной модели: N+PartI=N;

26) *афтершок* – повторный сейсмический толчок, меньшей интенсивности по сравнению с главным сейсмическим ударом.

Слово образовано от (англ. *aftershock*) путем сложения двух основ, по следующей модели: Adv+N=N;

27) *колл-центр* – операторский центр обработки обращений, поступающим по разным каналам связи, в фирму, учреждение, чаще всего – обслуживание телефонных звонков;

Образуется от (англ. *call center* – центр обработки вызовов) по следующей модели словообразования: N+N=N, способом основосложения;

28) *андерграунд* – совокупность творческих направлений в современном искусстве (музыке, литературе, кино, изобразительном искусстве и др.), противопоставляющихся массовой культуре, мейнстриму и официальному искусству.

Данное слово очевидно заимствовано из английского языка (от англ. *Underground* – подполье, подпольный; *under* – под, ниже, *ground* – земля,

площадка, пол). Образовано путем слияния двух основ, способом основосложения. Словообразовательная модель: Prep+N=N;

29) *байопик* – это фильм-биография, фильм, который показывает драматические моменты в жизни человека или людей

Слово образуется от (англ. *biopic* - *biographical picture*), путем слияния двух усеченных основ. Словообразовательная модель: A+N=N;

30) *нюсмейкер* - человек, деятельность которого предполагает намеренную или ненамеренную публичность и вызывает устойчивый интерес СМИ. Обычно журналистов интересует текущая деятельность нюсмейкера, изменения его статуса, изменения в его окружении и его личная жизнь.

Образовано от (англ. *news* новости и *maker* тот, кто делает что л.) способом основосложения. Словообразовательная модель: N+N=N.

Выводы по главе 3

Таким образом, мы проанализировали 30 неологизмов английского языка у которых определили способ образования каждого, обозначили модель словообразования. В ходе анализа мы выявили следующие модели словообразования: $Abbr = V$, $Abbr = V$, $V + PP = N$, $N = N$, $Abbr = Int$, $Abbr + N = N$, $Prepositional\ phrase + N = A$, $Abbr + N = N$, $N + Participle\ I = N$.

Сравнивая полученные данные, сделали вывод, что наиболее продуктивными моделями словообразования являются модели, основанные на способах основосложения и аббревиации. А именно, как самые часто используемые, мы выделяем следующие модели словообразования:

Модели, образованные способом основосложения:

$N + N = N$ (5 неологизмов из 30);

$N + A = N$ (4 неологизма из 30);

$N + Participle = N$ (6 неологизмов из 30).

Модели, образованные способом аббревиации:

$Abbr = N$ (6 неологизмов из 30);

$Abbr = V$ (3 неологизма из 30).

Также в текущем исследовании мы рассмотрели 30 неологизмов русского языка и на теоретической основе установили, что неологизмы, отобранные из многочисленных интернет-ресурсов и СМИ, в большинстве являются заимствованиями из английского языка и используют аналогичные словообразовательные модели. Таким образом, словообразовательные элементы, использующиеся в русском языке вместе со словообразовательной моделью, свойственной англоязычному слову. В этом и проявляется закономерность внедрения англоязычных заимствований в русский язык и их непосредственное уподобление иностранному языку.

Заимствования неоднородны по своему составу. Среди них выделяются слова, которые пришли в язык из другого языка как наименование нового

предмета, феномена, или являются словами-терминами, имеющими интернациональный характер. При анализе неологизмов русского языка были использованы следующие модели: $V+V=V$, $Prep+N=N$, $V+Adv=V$, $V=N$, $N+N=N$, $N+Part\ I=N$, $A+N=N$, $N+Prep=N$, $Abbr=N$, $N=V$. Анализируя русскоязычные неологизмы, мы пришли к выводу, что наиболее часто встречающиеся модели словообразования основаны на таких способах образования слов, как: основосложение и конверсия..

В качестве наиболее продуктивных были выделены следующие модели:

Модели, образованные способом основосложения:

$N+N=N$ (9 неологизмов из 30);

$A+N=N$; $N+A=N$ (3 неологизма из 30).

Модели, образованные способом конверсии:

$N=V$; $V=N$ (6 неологизмов из 30);

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данном исследовании мы рассмотрели понятия неологизма и его историю, рассмотрели определения разных ученых. Выделили факторы, влияющие на образование неологизмов. Мы установили основные способы образования неологизмов и рассмотрели каждый из них подробно. Мы классифицировали неологизмы на фонетические и морфологические и выделили модели словообразования.

Настоящее исследование состоит из трех глав: две теоретических главы и практическая часть. В теоретической главе мы рассмотрели основные вопросы, касающиеся образования неологизмов, установили трактовку термина неологизм. В ходе исследования мы закрепили понятие неологизма: (Неологизмы – это новые слова, появляющиеся в языке в результате различных изменений в жизни общества, в области культуры, науки и искусства), способы образования неологизмов в английском и русском языке, различные классификации с точек зрения отечественных и зарубежных лингвистов таких как: В.В. Виноградов, Н.Н. Амосова, Л. Гилберт, А.И. Смирницкий, И.В. Арнольд, А.О. Иванова, Е.Д. Поливанов, Э.И. Халатникова, В.И. Заботкина.

Таким образом, главная цель была достигнута. Было рассмотрено 60 лексических единиц в экономической, общественной, научной, культурной сферах и главным образом наиважнейший источник нововведений – интернет в английском и русском языке. Мы выделили способы образования анализируемых неологизмов и выяснили их модели словообразования. В данной работе было установлено, что в связи с широким распространением иностранных языков, словообразовательные модели английского языка постепенно внедряются в русский язык, следовательно, количество заимствований стремительно увеличивается. Это связано в первую очередь с процессом глобализации и американизации русской речи. Таким образом, словарный запас носителей языка стремительно пополняется.

Список использованной литературы

- 1) Арбекова Т. И. Лексикология английского языка [Текст] / Т. Е. Арбекова – М.: 1977. – 240 с.
- 2) Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка [Текст] / И.В. Арнольд – М.: Просвещение. 1990. – 300 с.
- 3) Белякова Е.И. Переводим с английского [Текст] / Е.И. Белякова – СПб.: КАРО, 2003. - 250 с.
- 4) Борисоглебская Э.И. Русский язык: Пособие для поступающих в вузы [Текст] / Гурченкова В.П., Курбыко А.Е. и др. 4-е изд., перераб. и доп. - Мн.: Выш. шк., 1998. – 218 с.
- 5) Брагина А.А. Неологизмы в русском языке [Текст] / А.А. Брагина. – М.: «Просвещение», 1973. – 205 с.
- 6) Будагов Р.А. Новые слова и значения // Человек и его язык. [Текст] / Р. А. Будагов – М.: МГУ, 1996. – 516 с.
- 7) Виноградова Л. И. Современные тенденции лингводидактики и методики преподавания иностранных языков: сборник научных трудов. [Текст] / С.А.Стройков /, ФГБОУ ВПО Урал. гос. пед. ун-т. 2004. – 216 с.
- 8) Гак В.Г Термины В.Г. Гака [Текст] / 1980. – 690 с.
- 9) Ефремова Т. Ф. Толковый словарь Ефремовой Т.Ф. [Текст] / Т.Ф. Ефремова– 2000. –699 с.
- 10) Заботкина В.И. Новая лексика современного английского языка [Текст] / – М.: Высшая школа, 1997. – 318 с.
- 11) Ивлева М. А. Вторичное кодирование в англосаксонской "Рунической поэме" [Текст] / М. А. Ивлева – Новосибирск: Изд-во НГТУ, 2010. – 112 с.
- 12) Карашук П. М. Аффиксальное словообразование английском языке [Текст] / П.М. Карашук – М.: Просвещение. 1965. – 280 с.

- 13) Карашук П. М. Словообразование английского языка [Текст] / П.М. Карашук – М.: Высшая школа. 1977. – 303с.
- 14) Кийко Т.В. Морфологические неологизмы в английском языке [Текст] / Т.И. Кийко – 2003. – 459 с.
- 15) Крысин Л.П. Иноязычные слова в современном русском языке [Текст] / Л. П. Крысин – М.: 1972. – 280 с.
- 16) Курилович Е.Т. Очерки по лингвистике [Текст] / Е.Т. Курилович – 1965. – 250 с.
- 17) Миклашевская Н.В. Иностранная лексика, [Текст] / Н.В. Миклашевская 1971. – 314 с.
- 18) Серебренников Б.А. Языковая номинация (Общие вопросы) [Текст] / Б.А. Серебренникова – М.: 1977. – 340 с.
- 19) Смирницкий А.И. Лексикология английского языка [Текст] / А. И. Смирницкий – 1956. – 420 с.
- 20) Солнцев В. М. Язык, как системно–структурное образование [Текст] / В. М. Солнцев, М.: 1971.– 294 с.
- 21) Сорокин Б.Р. Философия филологии [Текст] / Б.Р. Сорокин – Киев: 1996. – 190 с.
- 22) Степанов Г.В. Вопросы языкознания [Текст] / Г. В. Степанов – М.: Просвещение: 1972. – 458 с.
- 23) Стернин И.А. Язык, словесность, культура [Текст] / И. А. Стернин 1985. – 234 с.
- 24) Филин Ф.П. Историческая лексикология русского языка [Текст] / Ф.П. Филин – М.: 1984 (2-е изд. 2008). – 402 с.
- 25) Чудинов А.Н. Словарь иностранных слов, вошедших в состав русского языка [Текст] / А. Н. Чудинов, 1910. – 502 с.

Интернет- ресурсы

- 26) <http://commonplacebook.com/jokes/funny-lists/new-words-dictionary-m-z/>
- 27) http://elenapyyhtia.blogspot.ru/2015/04/blog-post_801.html
- 28) http://gab-garevoi.narod.ru/inoslova_v_russkom.html
- 29) http://kurapov.ee/rus/pholosophica/language_culture/neologisms_in_russian/
- 30) <http://learnersdictionary.com/>
- 31) <http://literaryterms.net/neologism/>
- 32) <http://sibac.info/shcoolconf/hum/vii/32381>
- 33) <http://www.dictionary.com/>
- 34) <http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook028/01/part-011.htm>
- 35) http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/NEOLOGIZM.html
- 36) <http://www.merriam-webster.com/dictionary/neologism>
- 37) <http://www.pearsonelt.ru/showpage.php?pageID=45&categoryId=78210>
- 38) http://www.public.ru/press_slovo_2013/
- 39) <http://www.tutoronline.ru/blog/kratkij-slovar-neologizmov>
- 40) <https://unplag.com/blog/19-examples-of-neologisms/>
- 41) <https://www.vappingo.com/word-blog/great-examples-of-neologisms/>
- 42) [www. Businessdictionary.com](http://www.Businessdictionary.com).
- 43) www.dictionary.cambridge.org.
- 44) www.macmillandictionary.com
- 45) www.urbandictionary.com